



## Cahiers de recherches médiévales et humanistes

Journal of medieval and humanistic studies  
2009

---

### *La Geste Francor. Edition of the Chansons de geste of MS. Marc. Fr. XIII (=256), with glossary, introduction, and notes by Leslie Zarker Morgan*

Muriel Ott

---



#### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/crm/11924>

ISSN : 2273-0893

#### Éditeur

Classiques Garnier

#### Référence électronique

Muriel Ott, « *La Geste Francor. Edition of the Chansons de geste of MS. Marc. Fr. XIII (=256), with glossary, introduction, and notes by Leslie Zarker Morgan* », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], 2009, mis en ligne le 24 mai 2010, consulté le 21 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/crm/11924>

---

Ce document a été généré automatiquement le 21 avril 2019.

© Cahiers de recherches médiévales et humanistes

---

# La Geste Francor. Edition of the Chansons de geste of. MS. Marc. Fr. XIII (=256), with glossary, introduction, and notes by Leslie Zarker Morgan

Muriel Ott

---

## RÉFÉRENCE

*La Geste Francor. Edition of the Chansons de geste of. MS. Marc. Fr. XIII (=256), with glossary, introduction, and notes by Leslie Zarker Morgan, Tempe (Arizona), Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2009, 2 vol., 1483p.*  
ISBN 978-0-86698-396-9.

- 1 Au terme de presque trente années de recherches, et s'appuyant sur tous les travaux antérieurs, LZM fournit une édition complète de la vaste compilation franco-italienne de la *Geste Francor* (*Bovo d'Antona, Enfances* ; *Berta da li pe grant* ; *Bovo d'Antona, Chevalerie* ; *Karleto* ; *Berta e Milone* ; *Uggieri il Danese, Enfances* ; *Orlandino* ; *Uggieri il Danese, Chevalerie* ; *Macario*). C'est là un ouvrage remarquable par son ampleur, l'élégance et la clarté de sa présentation, et sa qualité.
- 2 L'introduction générale s'attache à décrire le ms. *V*<sup>13</sup>, l'écriture du scribe, les rubriques, les enluminures, et à retracer l'histoire du ms. (p. 1-16) ; le chapitre suivant s'intéresse au franco-italien en général et aux traits linguistiques de *V*<sup>13</sup> (p. 17-52), le suivant aux questions de versification (p. 53-71). Il s'ensuit un très long chapitre consacré au contenu littéraire de *V*<sup>13</sup>(p. 73-254) : chaque chanson fait l'objet d'une analyse, toutes les autres versions européennes, italiennes ou non, étant prises en considération ; la fin du chapitre étudie les caractéristiques de l'ensemble de la compilation. Cette partie se clôt sur la bibliographie (p. 255-287). L'édition proprement dite des quelque 17068 vers de la *Geste*

*Francor* (p. 305-939), qui fait état jusque dans le plus petit détail de toutes les éditions antérieures comme des comptes rendus de ces éditions, est précédée d'une introduction très précise qui apporte toutes les informations nécessaires (p. 289-304) ; le texte est accompagné de notes infrapaginales recensant les leçons non conservées du ms. et celles des éditeurs antérieurs, il est suivi d'autres notes, nombreuses et également précieuses, qui pour l'essentiel consignent des particularités de la copie, discutent les choix éditoriaux antérieurs et justifient les choix présents (p. 941-1137). L'édition est complétée par un glossaire exhaustif (p. 1145-1435) et un index des noms propres (p. 1436-1459) ; dans les deux cas les principes d'élaboration et de présentation sont préalablement soigneusement explicités (p. 1139-1144). L'ouvrage se termine par trois index fort utiles, des noms propres, des sujets et des œuvres cités dans l'ouvrage (p. 1461-1483).

- 3 Cette nouvelle édition de la *Geste Francor*, extrêmement soignée et scrupuleuse, qui allie très heureusement érudition et souci permanent de clarté et de commodité, est à la fois une somme et un outil de travail indispensable que ne manqueront pas d'utiliser tous ceux qui s'intéressent aux chansons de geste et au franco-italien.